



Presă și informare

Curtea de Justiție a Comunităților Europene

COMUNICAT DE PRESĂ nr. 96/09

Luxemburg, 27 octombrie 2009

Hotărârea în cauza C-115/08

Land Oberösterreich/ČEZ as

Instanțele austriece, sesizate cu o acțiune în încetarea tulburărilor de vecinătate între proprietarii unor bunuri imobile și centrala nucleară de la Temelín, trebuie să ia în considerare autorizația de exploatare emisă de autoritățile ceh

Această autorizație face parte din sistemul comunitar de asigurare a protecției populației împotriva pericolelor nucleare

În Austria, proprietarul unui bun imobil poate obține interzicerea poluării provocate de bunul imobil al vecinului său în măsura în care aceasta depășește nivelul obișnuit stabilit în funcție de condițiile locale și afectează folosirea normală a imobilului. Cu toate acestea, dacă tulburarea care depășește acest nivel este cauzată de o instalație ce dispune de o autorizație administrativă, proprietarul nu poate solicita instanței judecătorești decât repararea prejudiciului efectiv suferit.

Land Oberösterreich (landul Austria Superioară) este proprietarul unor terenuri afectate agriculturii și experimentelor agronomice pe care se află o școală agricolă. Aceste terenuri sunt situate în Austria, la aproximativ 60 km de centrala nucleară de la Temelín, care se află pe teritoriul ceh și este exploatată de întreprinderea furnizoare de energie ČEZ. Construirea și exploatarea centralei nucleare menționate au fost autorizate de autoritățile ceh în 1985 și aceasta funcționează la capacitate maximă din 2003.

Potrivit Land Oberösterreich, radioactivitatea generată de funcționarea normală a centralei nucleare de la Temelín sau riscurile de contaminare legate de exploatarea și de eventualele disfuncționalități ale acesteia afectează pe termen lung folosirea normală a terenurilor sale.

Din acest motiv, Land Oberösterreich și alți proprietari privați au solicitat Landesgericht Linz (Tribunalul regional din Linz) obligarea ČEZ să stopeze poluarea sau riscurile de poluare legate de radiațiile ionizante care pot emana de la centrala de la Temelín și să procedeze la adaptarea acesteia la standardele tehnice în vigoare sau la închiderea sa în cazul în care realizarea adaptărilor necesare este imposibilă.

Instanța austriacă a constatat că, în Austria, există o diferență de tratament între instalațiile industriale care dispun de o autorizație emisă de autoritățile naționale și cele care beneficiază de o autorizație acordată de autoritățile altui stat membru în măsura în care autorizațiile eliberate de acestea din urmă nu sunt luate în considerare în cazul unei acțiuni în încetarea tulburărilor îndreptată împotriva titularului lor.

În acest context, instanța austriacă a solicitat Curții de Justiție să stabilească dacă principiul interzicerii discriminărilor pe motiv de cetățenie sau naționalitate permite o asemenea diferență de tratament și dacă autorizația emisă de autoritățile ceh pentru exploatarea centralei nucleare de la Temelín ar trebui recunoscută în Austria în cadrul unei astfel de acțiuni judecătorești.

Curtea constată, mai întâi, că activitatea industrială exercitată de centrala de la Temelín intră în domeniul de aplicare al Tratatului CEEA¹.

¹ Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice.

În continuare, Curtea arată că întreprinderile care exploatează o instalație situată într-un stat membru sunt, în mod normal, întreprinderi stabilite în conformitate cu dreptul acestuia, iar situația lor este comparabilă cu cea a resortisanților acestui stat. În consecință, diferența de tratament în detrimentul instalațiilor care beneficiază de o autorizație administrativă emisă într-un alt stat membru decât Austria trebuie considerată ca fiind o diferență de tratament pe motiv de naționalitate. Or, principiul interzicerii oricărei discriminări pe motiv de cetățenie sau naționalitate constituie un principiu general de drept comunitar care se aplică de asemenea în cadrul Tratatului CEEA.

Curtea amintește că, în temeiul Tratatului CEEA, Comunitatea dispune de o competență normativă pentru a stabili, în vederea protecției sanitare, un sistem de autorizare care trebuie aplicat de statele membre. Emiterea de autorizații administrative pentru construirea și funcționarea instalațiilor nucleare, în ceea ce privește aspectele referitoare la protecția sanitară împotriva pericolelor pentru populație ce rezultă din radiațiile ionizante, se înscrie, așadar, în domeniul de aplicare al Tratatului CEEA. Rezultă că diferența de tratament în detrimentul instalațiilor nucleare care beneficiază de o autorizație administrativă emisă într-un alt stat membru trebuie examinată în lumina acestui tratat.

Curtea mai arată că discriminarea pe motiv de cetățenie sau naționalitate nu poate fi justificată de obiective pur economice, precum protecția intereselor operatorilor economici naționali.

Curtea amintește, printre altele, că, la nivel comunitar, au fost adoptate norme de bază cu privire la protecția sanitară a populației împotriva pericolelor care rezultă din radiațiile ionizante, norme a căror respectare a fost verificată de Comisie la Temelín după aderarea Republicii Cehă la UE. Pe de altă parte, încă înainte de această aderare, problemele legate de securitatea centralei menționate au fost examinate de Comisie și au făcut obiectul unor recomandări, precum și al unui control din partea acestei instituții în scopul de a aduce respectiva centrală la un nivel de securitate nucleară comparabil cu cel al reactoarelor similare situate în alte țări ale Uniunii Europene.

În plus, Curtea subliniază că, în cazul unei disfuncționalități a sistemului de protecție instituit în temeiul Tratatului CEEA, statele membre dispun de diverse acțiuni la nivel comunitar în vederea obținerii corecțiilor care ar putea să se impună în această privință.

În aceste condiții, **Austria nu poate justifica discriminarea aplicată în privința autorizației administrative emise în Republica Cehă pentru exploatarea centralei nucleare de la Temelín** prin invocarea necesității de a proteja viața, sănătatea publică, mediul sau dreptul de proprietate. Într-adevăr, cadrul normativ comunitar existent, în care se înscrie parțial această autorizație, contribuie chiar în mod esențial la asigurarea protecției acestor valori. Astfel, această diferență de tratament nu poate fi calificată nici ca necesară și nici ca proporționată în scopul protecției menționat mai sus.

MENȚIUNE: Trimiterea preliminară permite instanțelor din statele membre ca, în cadrul unui litigiu cu care sunt sesizate, să adreseze Curții întrebări cu privire la interpretarea dreptului comunitar sau la validitatea unui act comunitar. Curtea nu soluționează litigiul național. Este de competența instanței naționale să soluționeze cauza conform deciziei Curții. Această decizie este obligatorie, în egală măsură, pentru celelalte instanțe naționale care sunt sesizate cu o problemă identică.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Claudiu Ecedi-Stoisavlevici (+352) 4303 3720

Imagini de la pronunțarea hotărârii sunt disponibile pe [„Europe by Satellite”](#) ☎ (+32) 2 2964106